

Editorial

Andrea Cuarterolo

Georgina Torello

Directoras



Luiz Thomaz Reis con su cámara y rodeado de indígenas del Amazonia en el marco de la Comisión Rondón, ca. 1912. Imagen del film *O Cinegrafista de Rondon* (Jurandy Noronha, 1979). Centro Técnico Audiovisual/ SAv/MinC, Brasil

Este tercer número de *Vivomatografías* contiene, entre muchas otras delicias, una biblioteca ideal. Andrea Cuarterolo y Rielle Navitski editaron, convocando a especialistas de todo el continente, una bibliografía comentada de la mejor y más representativa producción sobre cine silente latinoamericano. Por esta biblioteca deambulará, encantado, el amante apasionado del cine, el bibliómano incurable, el académico más quisquilloso. Todos harán mentalmente, una reseña rápida de los haberes y de los debes. Todos –si no es

demasiada proyección sobre nuestros colegas– querrán poseer cada volumen, artículo o antología mencionada. En síntesis, todos sucumbirán, incapaces de resistir a su seducción, ante el vértigo de esta lista, como sucumbieron otros lectores ante otras listas según el travieso Umberto Eco. Porque el resultado de la monumental compilación de Cuarterolo y Navitsky es vertiginoso, reconfortante, legitimador. Se trata de una biblioteca que alude, entre muchas cosas, a la historia de investigadores pioneros que describieron, reflexionaron y teorizaron sobre lo producido desde temprano, pero también una que abarca el presente más inmediato, a los investigadores actuales, las líneas que siguen, las más recientes publicaciones. Entre ellas, quisiéramos destacar, por el rigor de las pesquisas y, por su relación estrecha con la misma *Vivomatografías*, tres publicaciones de este año: *Public Spectacles o Violence. Sensational Cinema and Journalism in Early Twentieth Century Mexico and Brasil* (Duke University Press) de Rielle Navitski; *Poder, nación y exclusión en el cine temprano. Chile-Brasil (1896-1933)* (LOM Ediciones) de Mónica Villarroel Márquez y *Entre a letra e a tela. Literatura, imprensa e cinema na América Latina (1896-1932)* (Papeis Selvagens) de Miriam V. Gárate. Las tres son testimonio de un interés por trascender las fronteras nacionales y hacerse eco de tendencias, estilos y problemáticas que, ayer como hoy, unen puntos más o menos aislados de nuestro continente. Si los tiempos de la revista no fueron suficientes para incluir sus reseñas en este número queríamos, por lo menos, que quedaran aquí como pruebas de la pujanza de las investigaciones sobre cine silente. Otras pruebas son, para quedarnos por un rato más en la biblioteca ideal, las reseñas aquí publicadas. Juan Sebastián Ospina escribe sobre *Cine mudo latinoamericano: inicios, nación, vanguardias y transición* de Aurelio De los Reyes y David M. J. Wood (coords.); Nicolas Poppe se ocupa de *Mexico on Main Street: Transnational Film Culture in Los Angeles before World War II* de Colin Gunckel; Nicolás Suárez de *La imagen ausente. El cine mudo argentino en publicaciones gráficas. Catálogo. El cine de ficción (1914-1923)* de Lucio Mafud y Talitha Ferraz de *Salas de cinema e história urbana de São Paulo (1895-1930)*. *O cinema dos engenheiros* de José Inácio de Melo Souza.

Tres trabajos componen en este número la sección de “Artículos de investigación”. El primero, de Lila Foster, “Modernidade à brasileira: cinema amador e o ideário

moderno na revista ilustrada *Cinearte* (1926-1929)”, trata la presencia del “universo del cine amateur” siguiendo las claves que la revista ilustrada *Cinearte* le brinda, y a partir de esas claves, define las pautas que signaron una parte del proyecto de modernización del cine silente brasileño según los modelos hollywoodianos. A la prensa escrita se dedica también Ángel Miquel en su artículo “Rafael Bermúdez Zatarain y el *Magazine Fílmico*” y, como Foster, sigue las huellas de la hegemonía norteamericana, matizándolas con algunos interesantes cruces de frontera. Tania Ruiz, por último, en “Aveline & A. Delalande. Orígenes de la distribución fílmica en México” incursiona, a partir de una atenta investigación de archivo, en los comienzos de la distribución cinematográfica mexicana concentrándose en el estudio de P. Aveline & A. Delalande, una de las primeras compañías distribuidoras de películas en ese país.

La sección “Traducciones” quiere ser, como en las ediciones anteriores, una plataforma de difusión, en el ámbito latinoamericano, de textos claves. Con ese ánimo Lesly Peterlini tradujo del francés al español “La cinematografía como dispositivo (de lo) espectacular” de Frank Kessler, que revisa la noción de “dispositivo” tal como fue conceptualizado en la década del 70. Fabricio Felice, por su parte, volcó al español “*Raccord (match-cut)* y montaje paralelo en el cine de Griffith”, texto en portugués que nos ofreció, generosamente, Ismail Xavier. Este último artículo es, sin duda, testigo de los primeros esfuerzos en el marco de nuestra área de estudios por constituir aproximaciones teóricas que ponían al centro el visionado de los materiales. Ese contacto directo del investigador con las películas que hoy, cuando los originales no se perdieron, parece imprescindible era una novedad que se instalaría –en la práctica y en el imaginario– en 1978, durante el 34º Congreso de la Federación Internacional de Archivos Fílmicos (FIAF) en Brighton. El artículo de Xavier es muchas cosas –intento de revisión de las ideas instaladas sobre Griffith, puesta en práctica de “close readings”, marca de la participación latinoamericana en la academia norteamericana– pero sobre todo es parte de la historia de la escritura sobre cine silente en nuestro continente y en ese sentido es también un documento sobre la historia de nuestra disciplina. Las tres primeras entregas de esta sección, sin embargo, cumplieron la mitad de la misión. La otra mitad –y nos auguramos que en el futuro sea así– supone la difusión de textos latinoamericanos en otras lenguas,

para hacer efectivo un diálogo entre nuestro continente y los demás. Ese ida y vuelta tan necesario y tan difícil.

Las secciones de “Rescates” y “Entrevistas” son, como en los números anteriores, espacios para el registro de relaciones entre el cine silente y actores tan dispares como la universidad, el archivo y, en este número incluso la pequeña empresa comercial y el mega festival. Sávio Stoco se ocupa de parte de estas relaciones, para Brasil, en “*No paiz das Amazonas* (Silvino Santos, 1922, Brasil). Percurso de um marco do filme natural brasileiro até o mercado doméstico”; Ximena Vergara Versluys, Antonia Krebs Holmgren, Marcelo Morales Cortés y Mónica Villarroel, para Chile, en “Documental chileno silente: hallazgos del corpus en la prensa e identificación de vestigios sobrevivientes”; Lesly Peterlini, para Argentina, en “*Máquinas de mirar. Entrevista a Laura Contreras*” y Pablo Alvira en “Al rescate del patrimonio filmico uruguayo. Entrevista con Isabel Wschebor, Nacho Seimanas y Jaime Vázquez”. Por último, Juan Sebastián Ospina León revisa y cuestiona la escasa participación latinoamericana en el festival más antiguo y relevante sobre cine silente en “Notas sobre *Le Giornate del Cinema Muto*. ¿Latinoamérica en Pordenone?”.

La sección “Documentos”, para finalizar, difiere de las anteriores propuestas. Abandonó, por esta vez, la misión de incluir documentos originales privilegiando, para volver al comienzo, la biblioteca virtual. La citada “Bibliografía sobre precine y cine silente latinoamericano” de Cuarterolo y Navitski está acompañada por “El archivo en la época de su reproductibilidad técnica. Recursos digitales para el estudio del cine silente latinoamericano” de Cuarterolo, un informe sobre el impacto que la digitalización ha tenido sobre nuestro campo de estudios y sobre la multiplicación de archivos en la web, muchos de ellos desconocidos fuera de sus países de origen. Allí se esconden parte de los documentos que, por su rareza y su difícil acceso, dan sentido a esta sección. Las dos “bibliotecas” de este número son, como dijimos, golosos platos para quienes se interesan por el cine silente de la región, y un eje fundamental del proyecto que estuvo en la base de la creación de *Vivomatografías*: el de contribuir al avance de los estudios en el campo.

Buenos Aires-Montevideo, diciembre de 2017